

# 讓月桃回到我們日常生活

Bring the Shell Ginger Back to Our Life

文·圖／林佩君 Alisa Lin



卡塔工作室負責人林秀慧，排灣族人，為保存臺東原住民傳統文化貢獻一己之力。



江布妮與她所打造的馬斯林恩月桃生態教育園區



月桃工藝師編織時堅毅有力的手

那天，空氣中飄著清爽迷人的月桃香氣，庭院裡，大夥兒正剝除月桃葉鞘，一片片簡單地處理後，一圈又一圈地網綁在一起，吊掛在通風處，等著來年取用，編織成各種生活用品。望著手裡青澀的月桃，看向月桃老師去年即採集處理好的月桃片材，不禁讚佩古人的智慧與月桃千變萬化的生活應用姿態，為什麼月桃竟在現代逐漸失去了它的舞臺？

隨手可得的月桃，曾是原住民生活中不可或缺的工藝材料，處處可見月桃編織品，解決許多日常生活問題。然而，現代人貪於快速便利，月桃生活工藝逐漸失去過往重要的角色，連帶使得這一項傳統技藝的核心價值受到破壞與衝擊。去年，卡塔文化工作室負責人林秀慧，本著傳承保護原住民傳統工藝之心，決定集結月桃工藝師們的智慧出版《月桃本事》一書，引領大家看見先祖們的古老智慧，正視月桃工藝的本質，讓月桃回到我們日常生活。

時間回到古老年代，阿美族媽媽們總會用月桃葉鞘編上好幾個大小不同的置物籃，小的盛裝樹豆之類的新鮮食材，聽說，月桃籃裡的食材越豐盛，代表這個家庭幸福又美滿。大的月桃籃可以如一個行李箱那麼大，將來女兒出嫁時，月桃行李箱裝滿女兒的衣物嫁妝，以及媽媽貼心的關愛，一起跟著女兒走入新的家庭。老師



三月間含苞待放的烏來月桃，花苞顏色淡雅。



處理好的月桃置於通風處陰乾



剛剝除下來的月桃葉鞘

說，阿美族的便當都是用月桃編製而成，米飯熱熱的蒸氣逼出月桃自有的香氣再被米飯吸收，透氣的月桃編確保米飯鮮香，一大早從家裡帶出上工的月桃便當，到了中午即變成月桃香滿滿的月桃飯了！這是屬於阿美族一部分的月桃生活故事，還有布農族、排灣族、卑南族等，每一位五字頭或六字頭的原住民朋友，總能說出一段屬於他們自己的月桃記憶呢！

### 《月桃本事》出版緣由

臺東卡塔文化工作室，也是「這裡R原味工藝聚落」的負責人林秀慧，排灣族人，長年為保存傳承排灣傳統文化奔走，去年決定出版《月桃本事》一書，邀集臺東地區志同道合的月桃工藝師們，並獲得自然素材編織界專家孫業琪老師的強力支援，將原住民祖先處理月桃的智慧知識，系統化地收錄於書中。她在書中提到：「古老社會，月桃工藝師是生活問題的解決者，完成的物件是為了解決生活所需，必須使用方便並盡量長久。於是老一輩的工藝師處理材料需要時間，讓材料彰顯最柔韌的性格。現代社會不同，生活便利性被許多塑膠物件取代，工藝師們製作月桃編織品時的動機已非著重在生活中用品，更多時候是創作上的表現，讓自己成為這方面的專才並換取收入。兩相對照之下，古老與現代工藝師在面對材料的處理態

度出現巨大變化，不為外人所見的材料處理經常被忽視看輕。」

編織與處理自然素材二十多年經驗的孫業琪老師，為了原住民工藝全臺奔走教學，他在書中語重心長地說道：「近年來，文創當道，一般大眾面對工藝意涵的解讀出現偏頗的角度，不但漠視形而下屬於工藝核心的材料處理經驗，急於把東西做出來，並忽視形而上的工藝思維，將土地與人的工藝倫理屏除在外。速食文化深入我們的生活經驗之中，人們已沒有耐心去學習古人的智慧；事實上，耆老是文化母體的養分，文化要傳承下去，不能忘記學習耆老們的生活智慧，二十年前還能找到用大刀直接削出1釐米以下籐條的老師傅，現在已經找不到這樣的人才，而百年前古人編製的月桃籃仍歷久彌新地被博物館收藏，現代人卻對月桃編製品耐用度充滿懷疑。」月桃，不能只存在兒時記憶中，所有關於月桃工藝的驕傲一定要找回來！

### 自然素材採集與處理技術為編織之本

目前，一般人看到的月桃工藝都著重在編織技法或外觀設計，然而這並非其全貌。月桃工藝必須從源頭開始搭築練功，才能算是完整的月桃工藝樣貌。所謂源頭，即採集知識與材料處理技術，而這些正被現代



從臺北下來的學員進入馬斯林恩月桃生態教育園區認識月桃生態



六重溪部落大武壠族的孫業琪精通自然素材編織工藝，奔走全臺，致力保存原住民傳統工藝。



不同品種的月桃花苞，從左至右：川上氏、普萊氏、南投月桃。

月桃工藝師們所忽略，甚至不願花時間與心力去琢磨研究，因為自然素材必須關照的因素是變動而多元，伴隨外在環境的變動而變化，沒有單一標準規則。

採集月桃，主要使用其葉鞘來成就工藝的功能。最常見是使用片材，已經越來越少人知道如何取用月桃葉鞘的纖維作成線材來編織。然而，月桃是富有生命活力的植物，這代表它於一年四季之中，因生命演化而本身狀態將出現不同的「體質」。舉例來說，開花繁殖期過後，也就是大約五月過後，月桃植株纖維將走向老化狀態，這時候採集來的月桃葉鞘比較適合取纖維做繩索；大約十月至隔年一月之間，年輕健康的月桃葉鞘狀態最適合取用片材來編織器皿。但是，千萬別忘了，月桃在每年的一月至五月時節為開花結果期，這是繁衍下一代生命的重要時機，這時候必須讓月桃休養生息，應當停止採集工作，遵守採集倫理，如此才能保證取得源源不絕的材料。

採集月桃，必須再經過處理手續，才能擁有強壯的片材來編織。只是，這個

階段是最麻煩而無法即刻掌控的階段，卻最受忽視。新鮮的月桃葉鞘經過順草鞣韌與陰乾之後，才轉為可用的編織素材，然而，這個過程至少歷經半年以上，而用心的工藝師甚至將之延長至一年才拿來使用。此時，工藝師必須隨時注意環境的濕度與溫度變化，隨時機動調整月桃片材所處環境的狀態，使其達到穩定平衡，變成最強壯的片材，也就是最不容易發霉的片材。現下太多月桃工藝師使用外在物質，例如膠、油等，想要控制發霉問題，殊不知自然素材本來就會發霉，但是在處理過程和使用過程時用心對待，發霉問題就會降至最低，而以外力侵襲的方式控制，只會破壞月桃的纖維。

### 自然素材生活用品與人的奇妙連結

在臺東，月桃工藝師江布妮於故鄉加拿，花了10年時間打造馬斯林恩月桃生態教育園區，不但收集到18種臺灣品種的月桃，更逐步朝教育功能邁進。江布妮一手建設月桃園，直接進入月桃生態世界，她熟知月桃各時期的特性；月桃含苞、開過花或幼嫩時的纖維狀態各異，不同品種的



李惠美 馬甲包 29×16cm  
 (皮與月桃銜接處19×6cm)  
 2011 月桃與植鞣皮

月桃纖維亦不同。她認為，只要是月桃，不論纖維粗細，都有其可用之處，沒有不能用的月桃。此外，月桃經過她長時間耐心處理之後，耐用程度非常驚人，每一片月桃葉鞘都轉換成堅固的材質，一般人以為常見的發霉現象，不容易出現在她的作品上，「月桃當然會發霉，它是自然素材啊，就看你如何對待它！」近年來襲的強烈颱風重創園區，倒樹一片，復育之路漫長，江布妮倒是樂觀面對，時間到了植物會再長回來！

家住臺北的鄭瑞慈，因為朋友介紹而認識江布妮，基於好奇，向她訂購了2張月桃蓆，一張給自己，另一張送給父親。她笑說，小時候有用過木材做的尿桶，對自然素材生活用品保有一份特殊的親切情懷，之前買過用紙做的特殊蓆子，用久了會壞，所以決定試試月桃蓆。如今，已經使用1年多了，越用越舒服，「純自然素材的東西，用久了，會跟主人產生奇妙的連結。」她說，好似變成自己的

貼身衣物，會順著主人的膚觸和體溫轉變。另外，她特別強調，剛開始拿到月桃蓆時，前面幾天會給它曬曬太陽，之後，大約2個禮拜就會給月桃蓆透透氣、接觸陽光，至今都不曾發霉。

月桃隨處可取得，原住民老祖宗的智慧就是不一樣，在採集月桃之後開始顯現。他們給予月桃適切的時間萎凋，細心地鞣韌陰乾處理，置放大約半年或一年之後，待片材品質穩定後才拿來使用，甚或，抽纖如細絲，不只取用片材而已，生活中隨處可見月桃身影。曾幾何時，現代生活講求快速便利，自然素材工藝竟因此漸漸凋零，「用自然素材，不會對環境造成傷害。」鄭瑞慈解釋購買月桃蓆的原因，第一個提到的就是環保的好處，月桃工藝不該被當作束之高閣的觀賞技藝，不該被遺忘和丟棄。倡導環保的今日，何不積極讓自然素材繼續留在我們生活之中，如此，工藝回歸生活，生活中自有工藝。🌱



月桃本事書套和餐墊 (月桃編織：江布妮／月桃縫製：李惠美) 2015 月桃與亞麻布 27.5×41cm



都歷部落耆老留下的月桃盒。阿美族老一輩的人相信，月桃盒裡裝滿滿的樹豆，代表這一家人幸福滿滿。